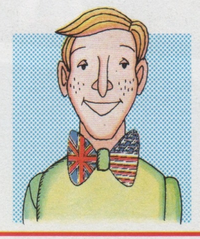
Un itinerario para sus compras

Volvamos sobre el tema de la Unidad anterior (viajar por la ciudad) para profundizar en una de las actividades más características entre las desarrolladas por los turistas que visitan una gran ciudad extranjera: ir de tiendas, a comprar o simplemente a curiosear.
Por tanto, la Unidad 11 le permitirá aprender una serie de vocablos nuevos, referidos sobre todo a los rótulos comerciales y a los diversos artículos en venta; practicar con los verbos indispensables en estas circunstancias; aprender a pedir información sobre el precio y la calidad de una mercancía, o tratar cuestiones relacionadas con cheques y tarjetas de crédito.
Las nuevas normas y estructuras que se introducen en esta Unidad le ayudarán a ampliar y consolidar su capacidad para expresarse en inglés, con independencia del tema. Por ejemplo, el uso de los sustantivos contables y no contables (pronto descubrirá de qué se trata) no se limita sólo a los diálogos en las tiendas.
Un ejercicio que deberá empezar a hacer, aunque sea de vez en cuando, es precisamente éste: imagine una situación distinta, respecto al tema de la Unidad, e intente construir nuevas frases con las mismas estructuras, pero utilizando el léxico que ha adquirido en las Unidades anteriores.



UNIT 11

FIRST LEVEL

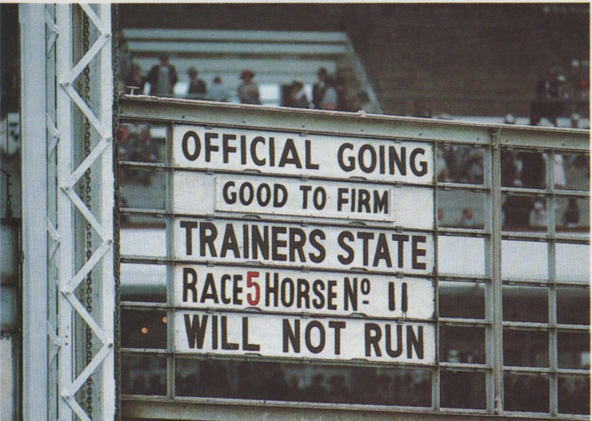
VIÑETA TEST

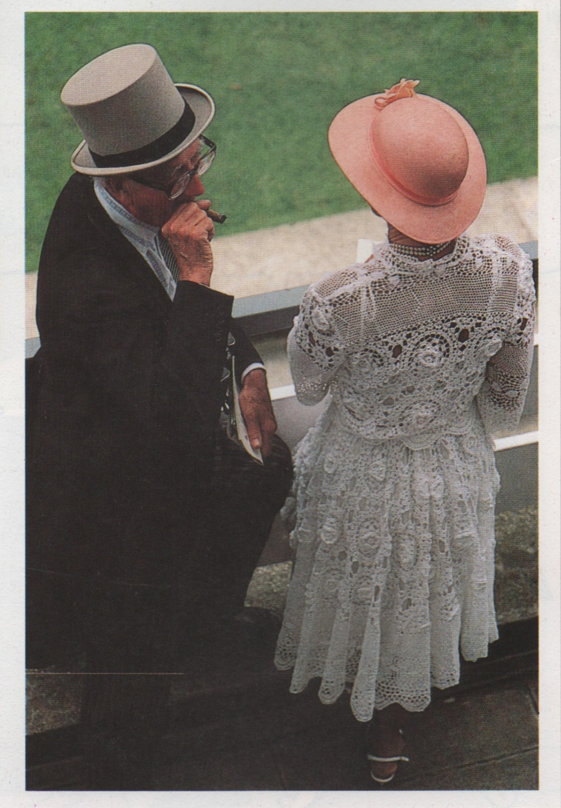
En una tienda de antigüedades, dos clientes preguntan algo sobre un objeto expuesto. Intente comprender a qué se refieren y qué preguntan (aunque sea después de haber estudiado las páginas siguientes). Si cree que lo ha adivinado todo, verá como la solución, en la página 218, le reserva una sorpresa.

HOW MUCH DOES THE MUMMY COST?

FOR YOU, THREE THOUSAND POUNDS WOULD YOU LIKE IT IN A BOX?







En hípica, ni siquiera la muerte del rey...

Para los ingleses apasionados por los caballos, junio es un mes muy importante. En este mes se disputan las carreras más prestigiosas: el Royal Meeting de Ascot y el Derby Day de Epsom. La familia real no falta nunca a estas citas: por eso el público de las tribunas principales debe vestir de gala. Nada, ni siquiera la muerte de un rey, es tan grave como para suspender el Royal Meeting de Ascot (al que pertenecen estas imágenes). Cuando, en 1910, murió Eduardo VII, no se suspendió la carrera: se la denominó Black Ascot, para aquella única ocasión, y los organizadores se limitaron a vestir de luto a los jinetes.

Vamos de compras



La palabra genérica inglesa para indicar las compras es **shopping.** En Gran Bretaña y en Estados Unidos esta palabra se usa tanto para hablar de las compras en las tiendas especializadas (ropa, calzado, etcétera) como en el mercado. Por consiguiente, 'hacer la compra' e 'ir de tiendas' se dice de la misma forma: **to do some shopping** o **to go shopping.**

Pero no siempre se va de tiendas sólo para comprar (**to buy**) algo. La costumbre de limitarse a mirar escaparates también está difundida en los países anglosajones. Para decir 'mirar escaparates' también se usa la palabra **shopping**, pero asociada a **window** (ventana), que en este caso significa precisamente 'escaparate'. Así 'mirar escaparates' es **to do some window shopping** o **to go window shopping** (hablaremos más adelante del uso de **some**).

También se emplea la palabra **shopping** cuando se habla de los grandes centros comerciales en los que hay muchas tiendas juntas: **shopping centre** en Gran Bretaña y **shopping mall** en Estados Unidos.

En el interior de la tienda (**shop, store** en EE UU) hay varios empleados: el director o la directora (**manager** o **manageress**) y los dependientes o dependientas (**sales assistants**). Estos últimos se diferencian según el sexo y la edad: una empleada adulta se llama **saleslady**, y si es una muchacha **salesgirl**; en cambio, un empleado es siempre **salesman.** Si la tienda es grande, también tendrá una cajera (**cashier**) responsable de la caja: **cash desk** o **till** en las tiendas; **checkout** en los supermercados (**supermarkets**) y en los hipermercados (**hypermarkets**).

Para distinguir las diversas tiendas, la palabra **shop** (o **store**) va precedida por el término que indica los artículos que se venden en ella: una tienda de ropa, por ejemplo, se llama **clothes shop** (**clothes** son los vestidos); las zapaterías se denominan **shoe shop**, de **shoe** (zapato).

Pero también hay algunas excepciones, como **boutique**, por ejemplo, o **delicatessen**, que es una tienda donde se venden dulces y especialidades gastronómicas de todo tipo.

A otro grupo pertenecen todos los nombres de tiendas en que el término **shop** se sobreentiende: **chemist's shop** (farmacia),

Tiendas y escaparates

Escuche atentamente las palabras que acaba de aprender. Observe dónde recae el acento en la palabra **assistant.** Empecemos:

to buy	**cash desk**	**sales assistant**
shopping	**checkout**	**salesgirl**
window shopping	**till**	**salesman**
shopping centre	**manager**	**saleslady**
shopping mall	**manageress**	**cashier**

I'm doing some shopping.
I'm going window shopping.

Ahora los nombres de las tiendas. Los dos primeros términos son americanos:

store	**boutique**	**tailor's**
grocery	**delicatessen**	**grocer's**
shop	**supermarket**	**greengrocer's**
clothes shop	**hypermarket**	**butcher's**
shoe shop		**baker's**



que apareció en la Unidad anterior, es uno de éstos. En el lenguaje corriente se suele usar sólo **chemist's**.

Otras definiciones que obedecen a esta regla son la sastrería de caballeros (**tailor's**), la tienda de ultramarinos o colmado (**grocer's**, pero **grocery** en Estados Unidos), la verdulería (**greengrocer's**), la carnicería (**butcher's**), la panadería (**baker's**).

En estos casos, como habrá observado, se usa el genitivo sajón (que ha aprendido en la Unidad anterior): **baker's** corresponde a **baker's shop**, o tienda del panadero (**baker**), **tailor's** equivale a **tailor's shop** o tienda del sastre (**tailor**), y así por el estilo.

Perfumes, juguetes y otros artículos



Además de las tiendas están los grandes almacenes, que como ha aprendido en la Unidad 10, se llaman **department store**, precisamente porque incluyen varias secciones (**department**).

A continuación nos dedicaremos en particular a los grandes almacenes americanos, que nos permitirán hacer interesantes consideraciones sobre algunos sustantivos.

Las secciones de ropa se llaman **Menswear** (ropa de hombre), **Ladieswear** (ropa de mujer) y **Childrenswear** (ropa de niños), que emplean el verbo **to wear** (llevar, vestir). Estas expresiones utilizan el genitivo sajón, aunque con algunas particularidades. Recuerde que **ladies** es el plural de **lady**; pero como acaba con la letra s, se omite la s que indica el genitivo sajón y en este caso incluso el apóstrofo. En **children**, que es un plural irregular, la s añadida indica el genitivo sajón.

La expresión **menswear** es, en Estados Unidos, una palabra única. En la tercera Unidad aprendió los dos términos **man** y **woman** (hombre y mujer), que tienen plural irregular: **men** y **women.** Por ello, la s de **menswear** indica también el genitivo sajón.

Otras secciones, en cambio, sólo indican el nombre en plural de los objetos que se venden, como **Toys** (juguetes), **Perfumes** (perfumes) y **Books** (libros); otros van acompañados por la palabra **goods** (artículos), como en el caso de las secciones de artículos deportivos (**Sports Goods**), de marroquinería (**Leather Goods**) o de artículos para el hogar (**Household Goods**).

Naturalmente, también se emplea el término **department**, como para la sección de artículos de punto, donde además se venden medias, **Hosiery Department.**

Las plantas están enlazadas por medio de ascensores y escaleras mecánicas (**escalators**). El boleto de caja se llama **receipt**. Atención, porque esta palabra oculta una pequeña trampa en la pronunciación: como oirá en la grabación, la *p* es completamente muda.



¿Dónde está la sección de artículos para el hogar?

Llegamos a un gran almacén: **department store**.

Escuche la pronunciación exacta de dos términos que indican respectivamente la escalera mecánica y el boleto de caja. En la palabra **receipt**, en particular, la *p* no se pronuncia.

escalator — **receipt**

A continuación, escuche atentamente la diferencia de pronunciación entre el singular y el plural de 'hombre' y 'mujer':

man — **woman**
men — **women**

Volvamos a las secciones de los grandes almacenes:

Menswear — **Books**
Ladieswear — **Sports Goods**
Childrenswear — **Leather Goods**
Toys — **Household Goods**
Perfumes — **Hosiery Department**

He aquí ahora tres formas de pedir información:

Excuse me, could you tell me where Household Goods is, please?
Excuse me, where's the manager's office, please?
Excuse me, what floor are perfumes on?



*Dos elegantes tiendas: una de Chicago (a la derecha) y la otra de San Francisco (arriba). Ambas nos traen a la memoria la expresión **window shopping**, es decir, mirar escaparates.*

Camisa, americana y corbata

Escuche la pronunciación de los nombres de varias prendas de vestir. La primera es **scarf**, bufanda, con sus dos plurales:

scarf **scarfs** **scarves**

Prosigamos con los términos, incluidos los americanos, que en general sólo se expresan en plural:

trousers	**training shoes**	**gloves**
pants	**sneakers**	**socks**
		a pair of shoes

Completemos esta lista con otras palabras que se refieren tanto a la ropa de hombre como a la de mujer. Como habrá notado, la letra *r* no se pronuncia cuando va seguida de consonante.

jacket	**hat**	**pullover**
shirt	**blouse**	**sweater**
tie	**dress**	**jumper**
belt	**skirt**	**tracksuit**
coat	**cardigan**	**sweatshirt**
		T-shirt

Finalizamos este ejercicio de audición con algunas frases breves:

Excuse me, have you got any sweatshirts, please?
Have you got this pullover in green?
I'd like a pair of training shoes.

Ropa: singulares y plurales

Dediquemos este apartado a conocer más detalladamente la ropa y las diferentes prendas de vestir.

Algunos nombres se parecen vagamente al español: por ejemplo, **jacket** (chaqueta), o **pants** (pantalones, en americano). En cambio, otros son totalmente diferentes: **scarf** (bufanda), **shirt** (camisa de hombre), **trousers** (pantalones, en Gran Bretaña), **shoes** (zapatos), **socks** (medias, calcetines), **tie** (corbata), **belt** (cinturón), **coat** (abrigo), **hat** (sombrero) o **gloves** (guantes). Algunos de estos términos se expresan siempre en plural, como **trousers**; otros se venden a pares (**a pair of shoes, a pair of gloves**).

Pasemos a la ropa de mujer. El nombre de la camisa para mujer proviene del francés, **blouse** (pero se pronuncia de otra manera), mientras que el vestido, **dress**, y la falda, **skirt**, son claramente términos anglosajones.

En cuanto a una prenda de punto: si es abierta por delante se llama **cardigan**, de lo contrario es un **pullover**.

Esta última palabra no es del todo nueva, porque deriva del verbo **to pull** (tirar) y de una preposición que ya conoce, **over**. Se llama así porque, para ponérselo, hay que 'estirarlo por encima' de la cabeza. En cambio, el jersey invernal se denomina **sweater**, que deriva del verbo **to sweat**, sudar.

Otra palabra que tiene el mismo significado que **sweater** es **jumper**. En cambio, en Estados Unidos, **jumper** es un vestido sin mangas de mujer.

También la ropa deportiva puede ser interesante desde el punto de vista lingüístico. Mientras que en español el término 'zapatillas' indica varios tipos de calzado, deportivo o no, el inglés es más específico. Las más difundidas son las zapatillas para correr, **training shoes**: el sustantivo **training** (del mismo tipo que **skiing, cycling**, etcétera, vistos en la Unidad 9) deriva del verbo **to train**, entrenar. Estas zapatillas tienen otro nombre en Estados Unidos: **sneakers. Tracksuit** (chandal) es otro nombre compuesto: **track** (pista) y **suit** (traje, conjunto), mientras que **sweatshirt** (chandal) se forma de la unión de **sweat** y **shirt**; la **T-shirt** es la camiseta con mangas (ya que, extendida, tiene forma de T).



Léxico bancario y cambio de divisas

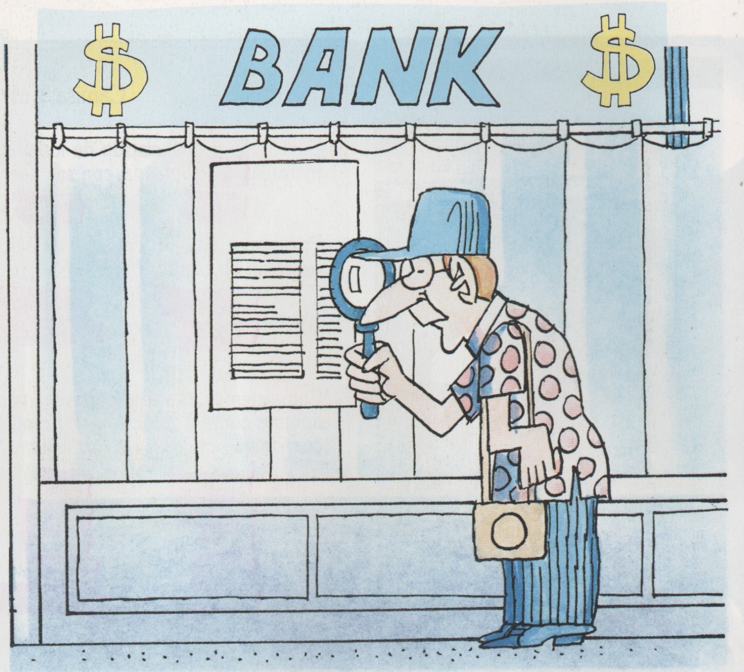
Otro lugar que merece especial atención es el banco (**bank**). Hay en él varias ventanillas (**service counters**), además de la del cajero (**cashier's desk**, **cashier's counter**, o **till**). Si es grande, también encontraremos una ventanilla para los extranjeros (**foreign exchange counter**) y un mostrador de información (**information counter**).

Antes de cambiar (**to change**) su dinero o cobrar (**to cash**) un cheque (**cheque**, en Estados Unidos se escribe **check**), podrá comprobar las cotizaciones (**exchange rate**).

Para atender a los clientes están los empleados (**bank clerks**); mientras que en la caja habrá, por supuesto, un cajero (**cashier**, **teller** en EE UU).

El término inglés para designar al director del banco nos resultará conocido: **manager.** En español se utiliza para definir a quien organiza, dirige o administra una empresa industrial o financiera de alto nivel. En cambio, tanto en Gran Bretaña como en Estados Unidos se refiere a cualquier persona que se encuentra en una posición de responsabilidad en el comercio, en la industria o en las finanzas. También el director de planta de unos grandes almacenes o de una tienda (como ya ha visto en la sección LISTENING), o de un pequeño supermercado, se llama **manager.**

Naturalmente, en determinadas tiendas puede pagar (**to pay**) con una tarjeta de crédito (**credit card**) o, si lo prefiere, con un **traveller's cheque**, literalmente 'cheque de viajero', de uso internacional.





Dos escudos de armas se exhiben en la fachada de los famosos almacenes Harrod's de Londres. Una inscripción recuerda que Harrod's es un antiguo proveedor de la Casa Real. Pero el culto a la tradición no impide a los comerciantes ingleses, ni siquiera a los que ostentan tales títulos, seguir los modernos sistemas de venta o aceptar la ***credit card.***

Cheques y tarjetas de crédito

Repita atentamente estas frases, relacionadas todas ellas con el banco y las diversas operaciones de cambio y pago:

In this bank there are five service counters and two cashier's desks. ___

There are three bank clerks and a cashier. ___

Where's the foreign exchange counter, please? ___

Where's the information counter, please? ___

I'd like to cash this cheque. Where's the cashier, please?

I'd like to cash this check. Where's the teller, please? ___

Excuse me, I'd like to change ten thousand pesetas. ___

Could I cash this traveller's cheque?___

What's the exchange rate, please? ___

Could I pay with a credit card? ___

Do you change traveller's cheques?



Ascot: obligatorio el sombrero de copa

El Royal Meeting de Ascot es un acontecimiento mundano que exige ropa de excepción: los hombres se ponen el 'tight', el sombrero de copa color paloma (el negro se considera menos clásico), mientras sus esposas estrenan cada año tocados que suelen ser particularmente llamativos. En el hipódromo hay áreas reservadas a los socios de los diversos clubes. Uno de los más exclusivos es el Jockey: hasta hace pocos años no aceptaba divorciados entre sus miembros que, aún hoy, son predominantemente aristócratas.



¿Cuánta leche y cuántas manzanas?

Si quiere comprender con exactitud la diferencia de uso de las expresiones **how much, how many**, escuche y repita las siguientes frases:

How many ounces are there in a pound? ___
Sixteen. ___

Excuse me, have you got any milk? ___
Yes, of course. How much would you like? ___

Could I have some apples, please? ___
Certainly, madam. How many would you like? ___
Oh, about six or seven. ___

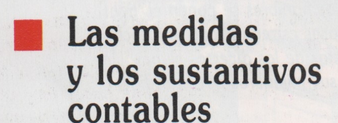
How much wine is there in this bottle? ___
Seventy-five centilitres. ___
How much is that? ___
Three quarters of a litre. ___

Could I have some spaghetti, please? ___
How much? ___
Two or three pounds. ___

Have you got any ham? ___
Of course. How much would you like, madam? ___
Mmm... a quarter of a pound. ___



En los mercadillos de Covent Garden, en Londres, se puede comprar de todo, desde objetos de anticuario a ropa usada, libros viejos o quincallería. La frase que ineludiblemente hay que conocer es ***how much does it cost?***



Las medidas y los sustantivos contables

En la Unidad 8 ha aprendido que en los países anglosajones las distancias se siguen midiendo en millas y no en kilómetros. Además, hasta hace unos pocos años, el sistema de medidas de peso tampoco era el decimal, que es el que se usa en casi todos los otros países. Pero actualmente el Reino Unido se ha adecuado a este sistema, y los pesos se expresan en kilos y gramos. No obstante, el método antiguo, el de libras (**pounds**, que se escribe y se pronuncia como **pounds**, libras esterlinas) y onzas (**ounces**), cuenta todavía con amplia difusión.

Conviene por tanto recordar que una libra equivale a unos 450 gramos; **a quarter of a pound** (un cuarto de libra), es decir cuatro onzas, son cien gramos generosamente contados, ya que la onza es igual a veintiocho gramos.

Pero antes de hablar de cantidades, hay que entender un concepto básico en la lengua inglesa: la división de los sustantivos en contables y no contables. Sucede lo mismo que en español; por ejemplo, la leche no se puede 'contar' (no podemos decir una leche, dos leches, tres leches). Vale decir: no se trata de algo que pueda numerarse.



Sin embargo, las manzanas (**apples**), por ejemplo, sí se pueden contar: por tanto, **apple** es un sustantivo evidentemente contable.

Resulta importante comprender este concepto por dos motivos: primero, porque algunos sustantivos susceptibles de ser numerados en español no lo son en inglés, y viceversa; segundo, porque el uso del artículo y las expresiones de cantidad dependen precisamente de esto. Un ejemplo: para decir 'cuánto' hay en inglés dos expresiones: **how much** y **how many**. La primera se usa con los sustantivos no contables, la segunda con los contables:

How much milk is there in the glass?
How many apples are there in a pound?

Como puede ver por los dos ejemplos, **how much** equivale a 'cuánto, cuánta'; **how many**, a 'cuántos, cuántas'.

Tampoco el término **wine** es contable. Para preguntar cuánto vino hay en la botella usará la expresión **how much: How much wine is there in the bottle?** En la grabación encontrará otros muchos ejemplos, que le ayudarán a comprender mejor la diferencia entre las dos expresiones.

Preguntamos, compramos y pagamos



Si quiere informarse sobre el precio de una mercancía, deberá emplear el verbo **to cost** (costar): **How much does it cost? How much do they cost?**

Es posible abreviar las dos preguntas por medio del verbo **to be: How much is it? How much are they?**

Si compramos fruta o verdura, la respuesta podría ser ésta: **They're fifty p a kilo.**

¿Qué significa esa **p**? Apareció ya en la Unidad 7, en la página 124. Sólo es una abreviatura de **penny** y de su plural **pence**, la moneda fraccionaria usada en el Reino Unido, y se pronuncia como la letra del alfabeto correspondiente.

Además, el inglés exige el artículo indeterminado **a** donde nosotros usaríamos el determinado: **fifty p a kilo**, es decir 'cincuenta peniques *el* kilo'.

Cuando se habla genéricamente de una mercancía, el inglés no admite el artículo antes del nombre: **Apples cost seventy-five p a kilo.**

Más sobre some y any. Hasta ahora, **some** y **any** han aparecido sobre todo en las frases interrogativas: **Have you got any milk? Have you got some ham? Any** se usa cuando no sabemos si la respuesta será negativa o positiva, **some** cuando esperamos una respuesta afirmativa. Pero los dos adjetivos (que pueden tener también función de pronombres) no sólo se utilizan en las frases interrogativas.

Some, entre otras cosas, sustituye los pronombres indefinidos españoles 'algunos', 'algo', 'un poco de': **I'd like some apples; I'll have some water.**

Any, con los mismos significados, se emplea en las frases negativas. En la conversación de la Unidad 8, por ejemplo, habrá visto la frase **There isn't any petrol** (no hay gasolina).

Preguntemos algunos precios

Escuche y repita estas breves conversaciones, prestando atención al uso de los dos adjetivos **some** y **any**:

I'd like some melons, please. ___
I'm sorry. There aren't any melons. ___

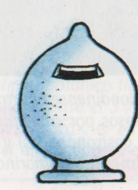
I'll have some ham, please. ___
I'm sorry. We haven't got any ham. ___

Excuse me, how much do those apples cost? ___
Ninety p a pound. ___
Could I have two pounds, please? ___

Can I help you? ___
Yes. How much does this jumper cost? ___
Forty-five pounds, sir. ___
Good grief! ___

I'd like a pair of jeans, please. ___
Well, we've got these. ___
Oh, they're nice. How much are they? ___
Twelve pounds ninety-five. ___

Could I have a quarter of a pound of ham and some mortadella, please? ___
How much mortadella? ___
A quarter of a pound. How much is that? ___
One pound sixty-nine, please sir. ___



Diálogos en los grandes almacenes

También en esta Unidad, la sección CONVERSATION comprende tres diálogos: escúchelos atentamente una primera vez, para intentar captar las inflexiones de las voces cuando manifiestan incertidumbre, admiración, desacuerdo, impaciencia. Luego repita con calma, frase por frase: si le parece que las pausas introducidas resultan demasiado breves, detenga la grabación y tómese el tiempo que necesite. Recuerde que escuchar y repetir varias veces es sumamente útil.

Como siempre, encontrará algunos elementos nuevos. Dos son adjetivos similares al español: **strange** (extraño) y **different** (diferente); **nice**, que ya conoce, lo encontrará esta vez con el significado de 'bueno'. Luego hay cinco verbos, **to try** (probar), **to try on** (probarse), **to fit** (ser de la talla adecuada, ir bien), **to remember** (recordar) y **to suit** (estar bien, ir bien). Siempre referido a las medidas, encontrará también el vocablo **size** (talla, medida). Por último, he aquí un nuevo sustantivo irregular: **feet**, plural de **foot** (pie).



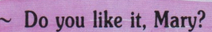
*Los almacenes londinenses Fortnum and Mason son famosos por sus **delicatessen** (especialidades gastronómicas) y por el **grocery department** (ultramarinos).*

~ Can I help you, madam? ___
~ Yes. I'd like to buy a perfume for my mother. It's her birthday. ___
~ Certainly, madam. Here's a nice one. ___
~ Mmm... It is nice. What's its name? ___
~ 'Suave'. ___
~ And what's that in the blue bottle? ___
~ That's 'Cachlon number 6'. ___
~ Can I try it? ___
~ Yes, of course. ___
~ Ooh... I like this. How much does it cost? ___
~ Fifteen sixty-five, madam. ___
~ Okay. I'll take it. ___
~ Could you pay at the cash desk, please? ___

~ Can I help you? ___
~ Yes. I'd like a pair of sneakers, please. ___
~ Certainly. What size do you take, sir? ___
~ Size 12. ___
~ Here's a nice pair. ___
~ Hey! I love that blue! Can I try them on? ___
~ Of course. ___
~ Hey. They're big. Are these size 12? ___
~ Yes, sir. ___
~ That's strange. In the States size 12 fits me. ___
~ Ahh. You take size 11. ___
~ Don't tell me what size I take! I take size 12, I tell you! ___
~ No, no, no. In the United States your shoe size is 12, but in Great Britain it's 11. ___
~ Sure! Now I remember! You English have small feet! ___
~ Er...? ___







~ Do you like it, Mary? ___
~ Ooh, it's nice. I love the colour. ___
~ Mmm. Violet suits me. ___
~ But haven't they got the belt in a different colour? ___
~ Don't you like it? ___
~ Yes... but does orange go with violet? ___



*Uno de los **departments** de los grandes almacenes Harrod's. Los **department stores** están formados por sectores de venta, cada uno especializado en artículos diferentes: por ejemplo, **Menswear** (ropa para hombre) o **Hosiery Department**, un nombre que indica simplemente la 'sección de medias'.*

Pesos y medidas

La diferencia entre las medidas inglesas y las de la Europa continental se ha reducido notablemente con la adopción del sistema métrico decimal en el Reino Unido. Pero todavía no se han resuelto todas las dificultades, por ejemplo en cuanto a las medidas de peso. Actualmente están en vigor tres sistemas distintos: el más común, llamado 'avoirdupois', vale para todas las mercancías, salvo los metales y las piedras preciosas, para las cuales se reserva el sistema 'troy'; además existe una escala especial para las sustancias farmacéuticas. La unidad de peso es siempre la libra ('pound'), subdividida en 16 onzas ('ounces'), pero su valor cambia en cada uno de los sistemas. En el uso cotidiano, una libra corresponde a 0,454 kilogramos.

Es curioso observar el origen de estos parámetros. El extraño término 'avoirdupois' es de origen francés; también 'troy' es la forma inglesa de la ciudad francesa de Troyes, sede de una feria donde se empleaba este peso. En cuanto a las libras y a las onzas, desde la antigüedad se utilizaban como medidas monetarias y de peso. Por ello 'pound' es también la libra esterlina.

Otro sector que puede generar confusión es el de las tallas de los zapatos: el sistema británico tiene medidas comprendidas entre el 3 (aproximadamente nuestro 35) y el 13 (48), mientras que el americano va del 5 al 14.

Los sustantivos contables, los no contables y los adjetivos interrogativos

Los sustantivos contables y no contables

En la lengua inglesa existe una diferencia básica entre los sustantivos contables y los no contables. Las reglas que rigen su uso son tres:

— los sustantivos contables tienen forma plural, mientras que los no contables carecen de ella;
— los sustantivos contables pueden ir acompañados del artículo indeterminado, los no contables no;
— los sustantivos no contables siempre van acompañados del verbo en singular.

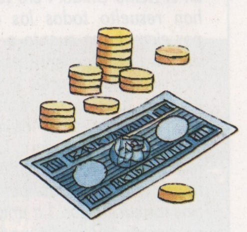
Algunos sustantivos no contables son: **wine, water, milk, beer, cheese, fruit**, etcétera.
Algunos de estos sustantivos (no contables) pueden convertirse, en ocasiones, en sustantivos contables. Pero en este caso cambia su significado. He aquí dos ejemplos opuestos; en el primero el término **wine** no es contable:

Wine is red, white or rosé.

En la frase siguiente, en cambio, **wine** se emplea como sustantivo contable:

Sherry is a wine from Spain.

En este caso, el término **wine** indica un tipo de vino, no la bebida 'vino' en general.



El uso de how much y how many

Los adjetivos interrogativos 'cuánto', 'cuánta', 'cuántos', 'cuántas', se traducen en inglés con dos expresiones: **how much** (cuánto, cuánta) y **how many** (cuántos, cuántas).
La expresión **how much** se usa ante los sustantivos no contables para pedir una cantidad (por ejemplo un precio) cuando ésta se desconoce.
La fórmula **how many** se emplea por el mismo motivo ante los sustantivos contables plurales. He aquí algunos ejemplos:

How much wine is there?
How much does it cost?
How much milk would you like?
How many apples are there?
How many pairs of shoes have you got?

Some y any en las frases afirmativas y negativas

Los dos adjetivos **some** y **any** (que pueden tener también función de pronombres) indican 'cierta cantidad, cierto número'. Se usan ante los sustantivos plurales y los sustantivos no contables.
En ciertos casos se podría decir que **some** es el plural del artículo indeterminado **a/an**: **I'd like a Coke; I'd like some Cokes.**
En particular, la palabra **some** se emplea en las frases afirmativas: **I'd like some melons; I'll have some beer.**
En cambio, **any**, que tiene el mismo significado que **some**, se emplea sólo en las frases negativas: **There isn't any petrol; I haven't got any melons.**



Otros plurales irregulares

En esta Unidad han aparecido otros cuatro plurales irregulares. El primero es el término **scarf** (bufanda). Esta palabra puede formar su plural de dos formas: añadiendo una *s*, como todos los plurales regulares (**scarfs**), o sustituyendo la letra *f* final por *ves* (**scarves**). Actualmente se usan ambas formas, tanto en Gran Bretaña como en Estados Unidos. Los dos términos **man** (hombre) y **woman** (mujer) tienen también plural irregular: **men** y **women**. El otro plural irregular es el del término **foot** (pie): **feet**.
Recuerde que la expresión 'a pie' se traduce en inglés por **on foot.**

Cuándo no se emplea el artículo determinado

Si se usa un sustantivo plural que indica un objeto de manera genérica, no se debe poner el artículo delante del nombre:

Apples are red, yellow and green.
Apples cost sixty-five pence a pound.

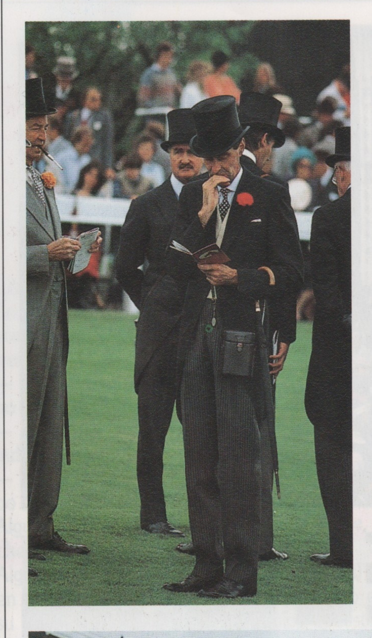
En esta sección ha aprendido:

- los sustantivos contables y no contables;
- el uso de **how much** y **how many**;
- **some** y **any** en las frases afirmativas y negativas;
- otros cuatro plurales irregulares;
- cuándo se omite el artículo determinado.



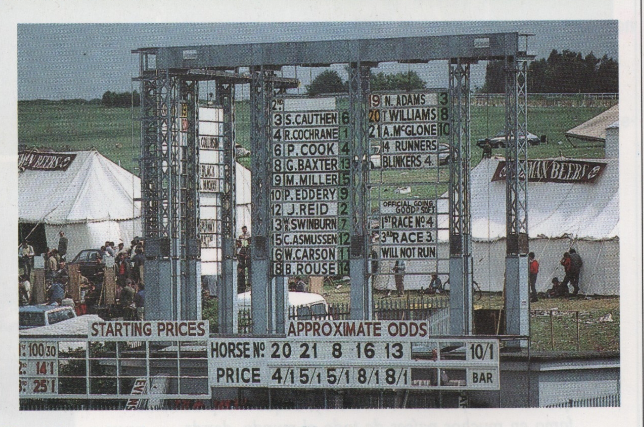
Derby: sinónimo, en todo el mundo, de gran carrera al galope

A finales del siglo XVIII, Edward Stanley, conde de Derby, instituyó en Epsom una carrera de caballos al galope reservada a potros de tres años. La carrera anual, que se llamó precisamente Derby, adquirió rápidamente fama en muchos países de todo el mundo, donde se disputa con las mismas normas y el mismo nombre que la original inglesa. La carrera de Epsom tiene un carácter menos formal que las jornadas de Ascot: la foto de la derecha lo demuestra, pese a los siempre presentes sombreros de copa. Arriba, la entrada al 'paddock', el recinto de los caballos.









Hubo un tiempo en que para el Derby Day hasta el parlamento cerraba

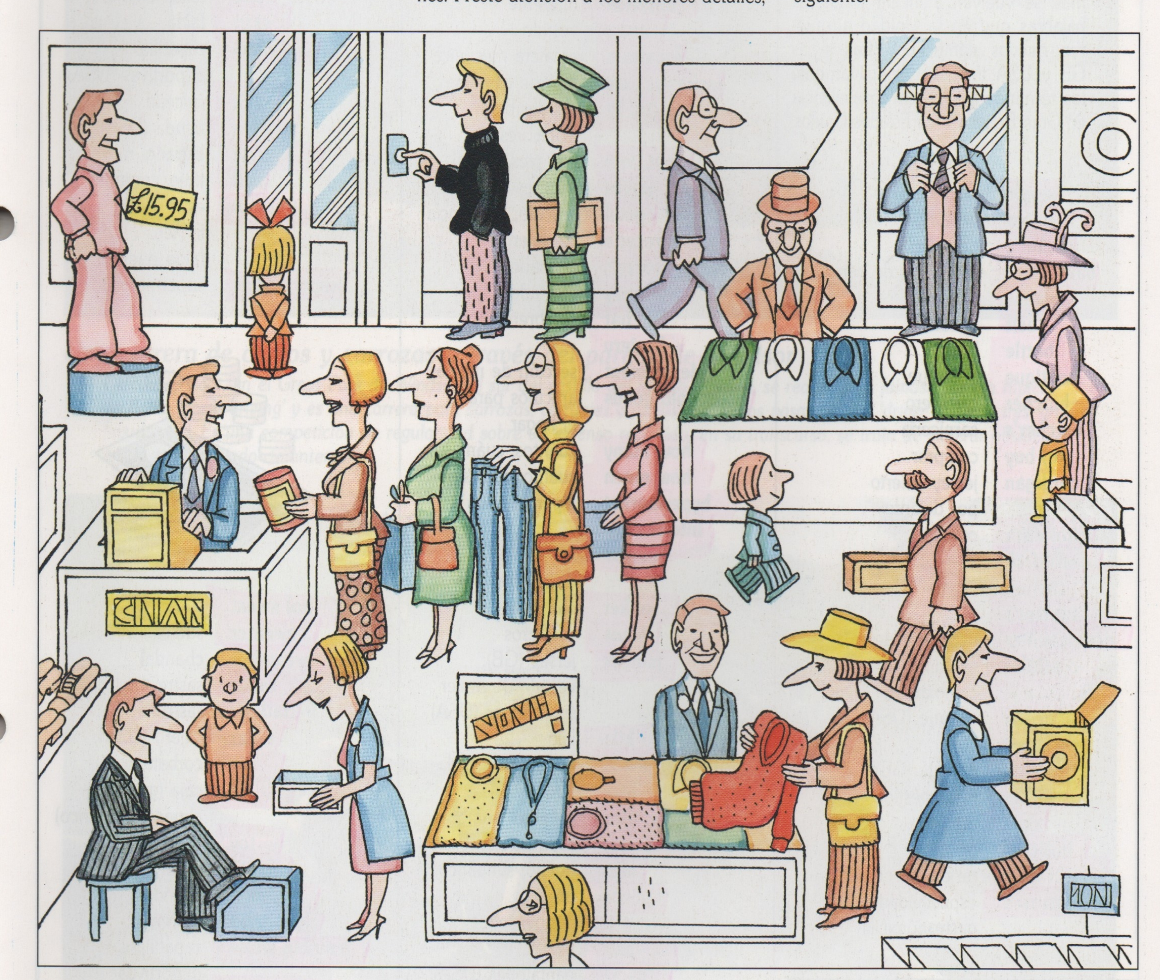
Tan cautivadora y popular es la carrera de Epsom, que antaño las oficinas públicas cerraban sus puertas y el parlamento suspendía las sesiones con ocasión del Derby. Por otro lado, eran muchos los lores que tenían un caballo inscrito en la carrera. También hoy el espectáculo monopoliza la atención de todos y reúne a los personajes más curiosos del Reino Unido. En la foto de arriba a la derecha vemos al legendario Lester Piggot, un jockey que ganó el Derby nueve veces, la primera cuando sólo tenía dieciocho años.

Dos minutos de concentración

Esta vez le proponemos un nuevo juego en el que pondrá a prueba su memoria visual, pero sobre todo le servirá para practicar su capacidad de comprensión de las preguntas y su engarce con las respuestas, además de para verificar su vocabulario.

Se trata de observar durante dos minutos la escena ilustrada abajo, ambientada en una sección de unos grandes almacenes. Preste atención a los menores detalles, el aspecto de las personas y el tipo de ropa, pero no pierda de vista la composición general. Finalizado el tiempo, deberá tapar el dibujo y responder por escrito a las diez preguntas que encontrará a pie de página, impresas al revés.

Naturalmente, hay que usar la memoria y no caer en la tentación de mirar el dibujo. Encontrará la solución en la página siguiente.



1. How many women are there near the cash desk?
2. What are the sales assistants wearing?



3. What is the man in the grey suit doing?
4. What is the woman with the yellow hat buying?
5. What costs 15.95 pounds?
6. Where is the man with a black sweater?
7. What colour are the shirts?
8. Where is the manager?
9. What is the woman with white gloves buying?
10. How many salesmen and salesgirls are there?

La sección VOCABULARY presenta el léxico introducido en cada Unidad. Comprende los sustantivos, todos los tipos de adjetivos (calificativos, indefinidos, demostrativos, posesivos, etc.), los pronombres, adverbios, conjunciones y preposiciones; los verbos están en infinitivo, y las locuciones se dan sin abreviar. Además, se vuelven a incluir todas las palabras que en la Unidad adquieren nuevos significados. Las siglas GB y USA indican respectivamente los términos usados con preferencia en Gran Bretaña o en Estados Unidos.

apple manzana
baker panadero
baker's panadería
bank clerk empleado de banca
blouse blusa
belt cinturón
bottle botella
boutique boutique
butcher carnicero
butcher's carnicería
(to) buy comprar
cardigan jersey abierto por delante
(to) cash cobrar
cash desk caja
cashier cajero
cashier's desk/counter ventanilla de caja
centilitre centilitro
(to) change cambiar
check cheque (USA)
checkout caja
cheque cheque (GB)
clothes ropa, vestidos
coat abrigo
(to) cost costar
credit card tarjeta de crédito
delicatessen especialidades gastronómicas

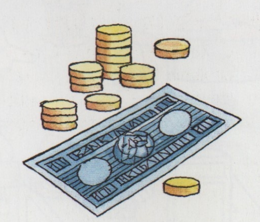
SOLUCIÓN DEL JUEGO

1) There are four women.
2) They are wearing blue dresses.
3) He's trying on a pair of shoes.
4) She is buying a red pullover.
5) The sweatshirt.
6) He is near the lift.
7) They are green, white and blue.
8) He is near the door.
9) A pair of jeans.
10) There are three salesmen and one salesgirl.

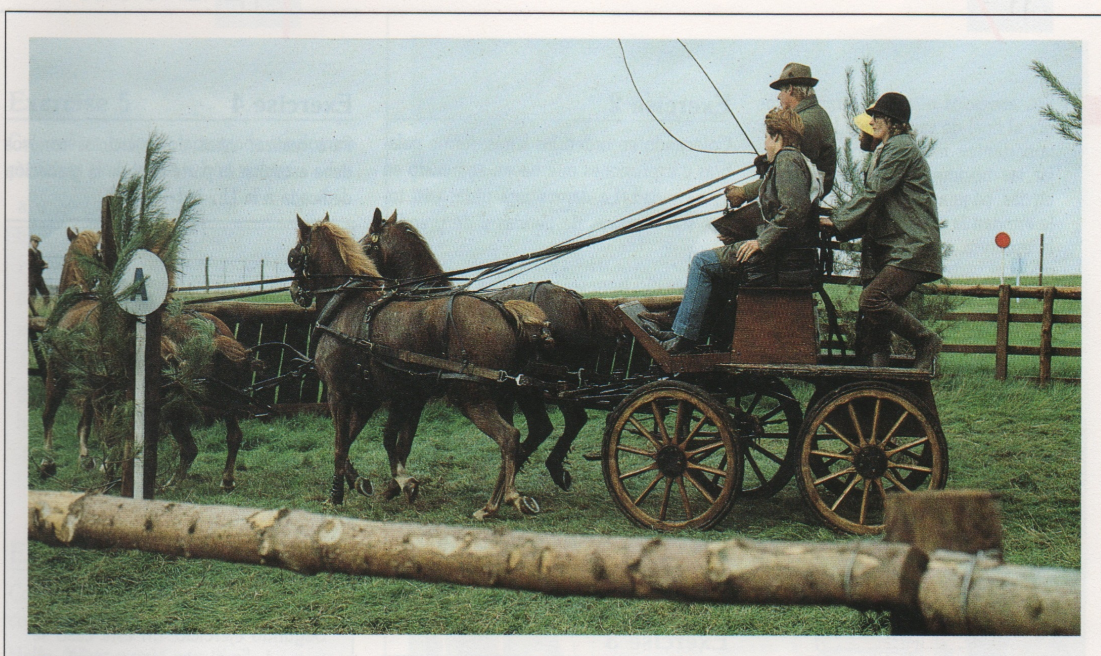


department sección
different diferente
dress vestido
escalator escalera mecánica
exchange rate tasa de cambio
(to) fit quedar bien (ropa, vestido)
foot, feet pie, pies
gloves guantes
good artículo, mercancía
greengrocer's verdulería
grocer's colmado (GB)
grocery colmado (USA)
hat sombrero
hosiery department sección de medias
household goods artículos para el hogar
how many cuántos, cuántas
how much cuánto, cuánta
hypermarket hipermercado
information counter mostrador de información
jacket chaqueta
jeans vaqueros
jumper jersey (GB); vestido de mujer sin mangas (USA)
kilo kilo
leather goods artículos de piel
litre litro
man, men hombre, hombres
menswear ropa de hombre
nice bueno; simpático
ounce onza
p penny/pence
pair par
pants pantalones (USA)
(to) pay pagar
perfume perfume
pound libra
(to) pull tirar, estirar
pullover jersey
receipt boleto, recibo
(to) remember recordar
sales assistant dependiente
scarf bufanda
service counter ventanilla de banco

shirt camisa
shoe zapato
shop tienda (GB)
shopping ir de compras
shopping centre centro comercial (GB)
shopping mall centro comercial (USA)
size talla, tamaño
skirt falda
sneakers zapatillas deportivas (USA)
sock calcetín
store tienda (USA)
strange extraño, raro
suit traje, conjunto
(to) suit estar bien, ir bien (algo puesto)
supermarket supermercado



(to) sweat sudar
sweater suéter
sweatshirt chandal
tailor sastre
tailor's sastrería
teller cajero (USA)
tie corbata
till caja (grandes almacenes, banco)
toy juguete
track pista
tracksuit chandal
(to) train entrenar
training shoes zapatillas deportivas
traveller's cheque cheque de viajero
trousers pantalones (GB)
T-shirt camiseta con mangas
(to) try probar
(to) try on probarse
(to) wear llevar, vestir
well bien
window escaparate
woman, women mujer, mujeres

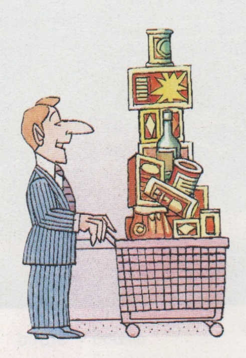


Una carrera de carros y carrozas a través del parque de Windsor

Cerca de Ascot, en el Great Park de Windsor, al sur del castillo del mismo nombre, se realiza otra famosa carrera hípica. Se llama 'horse-driving' y es una carrera para carrozas, carruajes y carros con varios pasajeros: un 'driver' y dos o tres 'grooms' (ayudantes). Es una competición de regularidad sobre un extenso recorrido: en su transcurso, se trata de superar obstáculos en un tiempo fijado de antemano.



Los ejercicios que encontrará siempre al final de cada Unidad son muy importantes: tienen el objetivo de fijar las nociones que ha aprendido en las páginas anteriores. Además, le brindan la posibilidad de practicar la escritura, y así recordar mejor la grafía, a veces un poco capciosa, de las palabras inglesas.



Exercise 1

Forme los plurales de las siguientes palabras:

a) **manageress** ____
b) **shopping centre** ____
c) **saleslady** ____
d) **toy** ____
e) **receipt** ____
f) **dress** ____
g) **scarf** ____
h) **traveller's cheque** ____
i) **ounce** ____
j) **child** ____

Exercise 2

Colocando en orden las letras, forme palabras y expresiones que hayan aparecido en esta Unidad. Le damos una pista: casi todos son nombres de tiendas y de prendas de vestir.

a) **nwwdio hpnpsoig**
b) **aessl tnaisssat**
c) **ymeeakrhprt**
d) **ltescoh treso**
e) **aeieescdltsn**
f) **reggrcnsoree**
g) **oslhhueod soodg**
h) **aritignn ehsso**
i) **kruattsic**
j) **ofegrni axhecneg onrcuet**

Exercise 3

Las diez palabras que aparecen aquí incompletas son nombres de prendas de vestir. Intente completarlas. A cada guión le corresponde una letra.

a) j_ _ _ _ _
b) b_ _ _ _ _
c) p_ _ _ _ _ _ _
d) s_ _ _ _ _ _ _ _ _ _
e) s_ _ _ _ _ _ _
f) g_ _ _ _ _
g) _ _ _k
h) _ _ _u_ _ _ _
i) _k_ _ _
j) c_ _ _ _ _ _ _

Exercise 4

Para realizar estos dos ejercicios sonoros debe escuchar la parte final de la grabación dedicada a la Unidad 11.

Primer ejercicio. Oirá un diálogo entre dos cónyuges. También en esta ocasión escuchará palabras y expresiones que todavía no conoce. Su tarea, sin embargo, consiste en entender los nombres de las tiendas que nombran. Si encuentra que le resulta útil, puede escuchar la conversación varias veces.

a) ____ d) ____
b) ____ e) ____
c) ____ f) ____

Segundo ejercicio. En este caso se trata de entender en qué planta están las diferentes secciones de un gran almacén, a través de la conversación que oirá a continuación. Sus nombres aparecen escritos, pero no en orden. Una con un lápiz la planta y la sección correspondiente.

1st floor	**Toys**
2nd floor	**Leather Goods**
3rd floor	**Perfumes**
4th floor	**Ladies Wear**
5th floor	**Books**
6th floor	**Children's Wear**

SOLUCIÓN DE LOS EJERCICIOS

Exercise 1
a) manageresses. b) shopping centres. c) salesladies. d) toys. e) receipts. f) dresses. g) scarfs o scarves. h) traveller's cheques. i) ounces. j) children.

Exercise 2
a) window shopping. b) sales assistant. c) hypermarket. d) chothes store. e) delicatessen. f) greengrocers. g) household goods. h) training shoes. i) tracksuit. j) foreign exchange counter.

Exercise 3
a) jacket o jumper. b) blouse. c) pullover. d) sweatshirt. e) sneakers. f) gloves. g) sock. h) trousers. i) skirt. j) cardigan.

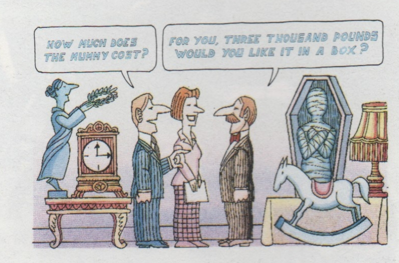
Exercise 4
a) butcher's. b) baker's. c) greengrocer's. d) tailor's. e) boutique. f) supermarket.
1st floor/Perfumes. 2nd floor/Leather Goods. 3rd floor/Books. 4th floor/Toys. 5th floor/Ladies Wear. 6th floor/Children's Wear.

Exercise 5
a) how much. b) how many. c) how much. d) how much. e) how much. f) how many. g) how many. h) how many. i) how much.

Exercise 6
How many. How much. p, a. How many. how much. p, a. p.

Exercise 7
a) any. b) some. c) some. d) any. e) some, any. f) some.

SOLUCIÓN DE LA VIÑETA TEST



En la tienda, la pareja de clientes se informa sobre el precio de una antigüedad un poco extraña: «¿Cuánto cuesta la momia?», pregunta él. El vendedor responde: «Para usted, tres mil libras. ¿La quiere en una caja?» La pequeña sorpresa que le hemos anunciado es la palabra **mummy** (momia), cuyo significado corriente es muy distinto: quiere decir 'mamá', tanto en Gran Bretaña como en Estados Unidos.

Exercise 5

Coloque en la forma apropiada las dos expresiones **how much** y **how many**:

a) _____ milk is there?
b) _____ apples are there?
c) _____ mortadella is there?
d) _____ wine have we got?
e) _____ ham would you like, madam?
f) _____ jumpers are you buying?
g) _____ floors are there in this store?
h) _____ pounds in a kilo?
i) _____ does it cost?

Exercise 6

Complete las palabras que faltan en esta conversación:

Hello. What would you like?
Oh, I'll have some apples, please.
Certainly. _____ would you like, then?
_____ are they?
They're seventy-five _____ _____ kilo.
_____ are there in a kilo?
Five or six.
Ok, give me two kilos. Have you got any potatoes?
Yes, of course.
And _____ are they?
Fifty _____ _____ kilo.
Fifty _____?
Yes.
You're joking!

Exercise 7

Coloque en la forma apropiada los dos términos **some** y **any**:

a) I haven't _____ milk.
b) There are _____ nice jumpers in this store.
c) I'd like _____ perfume for my mother.
d) Have you got _____ apples?
e) They've got _____ red and blue tracksuits, but they haven't got _____ red and white ones.
f) Could I have _____ spinach, please?



Se puede perder por una mota de polvo

En la 'carrera de las riendas largas' (así se llama la competición que se realiza en Windsor), que empieza con la presentación de los participantes, se debe superar un minucioso control a cargo de un jurado muy estricto. Basta un poco de polvo en el pelaje del caballo o debajo de la tapicería del carruaje para perder unos puntos preciosos. Todo se controla, desde las herraduras de los animales a la vestimenta de los participantes. También las mujeres se inscriben en la carrera y se ponen en el pescante: su atuendo debe incluir sombrero, guantes y una manta sobre las rodillas.





La tradición del pura sangre

Dos imágenes más de la singular competición de Windsor. El Reino Unido es, junto con Irlanda, el país europeo que tiene mayor fama por su tradición en la cría de caballos. El auténtico pura sangre inglés es el thoroughbred: es un extraordinario velocista, imbatible en las carreras al galope, pero que también puede entrenarse como buen caballo de tiro.